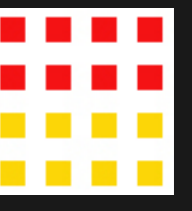


INTERVENCIÓN PARA LA SALVAGUARDA DEL PATRIMONIO ARQUITECTÓNICO EL MORABITO DE SIDI BOU GUERTIF EN EL KHORBAT (MARRUECOS) INTERVENTION FOR THE SAFEGUARD OF THE ARCHITECTURAL HERITAGE THE MORABITO OF SIDI BOU GUERTIF IN EL KHORBAT (MOROCCO)

Teresa Gil-Piqueras, Pablo Rodríguez-Navarro

Departamento de Expresión Gráfica Arquitectónica / Grupo de Investigación LevARQ / Universitat Politècnica de València, Spain



El morabito de Sidi Bou Guertif se encuentra en la ciudad de Tinejda, provincia de Er-Rachidia, dentro del oasis de Ferkla, uno de los grandes palmerales del sur de maroquí que forma parte de la Reserva de la Biosfera de los Oasis del Sur de Marruecos.

El morabito Sidi Bou Guertif alberga la tumba de este "hombre de buena voluntad", enterrado aquí hace más de dos siglos. Estos edificios tienen un aire místico y han dado forma al paisaje del palmeral durante cientos de años, formando parte de la memoria y la tradición de sus habitantes.

La restauración de Sidi Bou Guertif ha sido nominada a los premios Aga Khan de Arquitectura 2019.

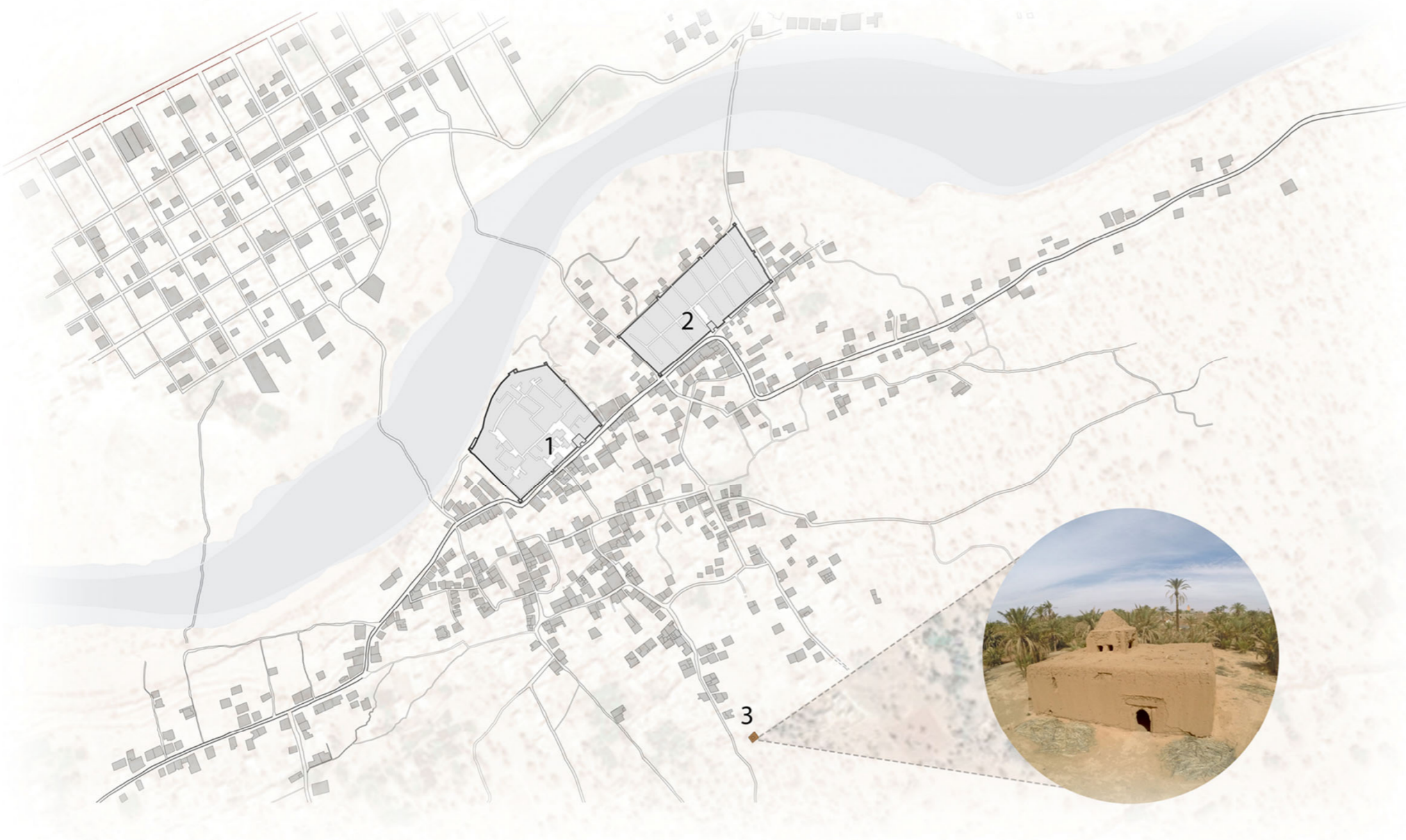
The marabout is located in the town of Tinejda, province of Er-Rachidia, within the Ferkla oasis, one of the greatest palm groves of Southern Morocco belonging to the Biosphere Reserve of Southern Morocco Oases.

The Sidi Bou Guertif marabout hosts the tomb of this "man of good will", buried here for more than two centuries. These buildings have a mystic air and have shaped the landscape of the palm groves for hundreds of years, forming part of the memory and tradition of the inhabitants of the place.

This restoration has been nominated for the 2019 Aga Khan Award for Architecture.



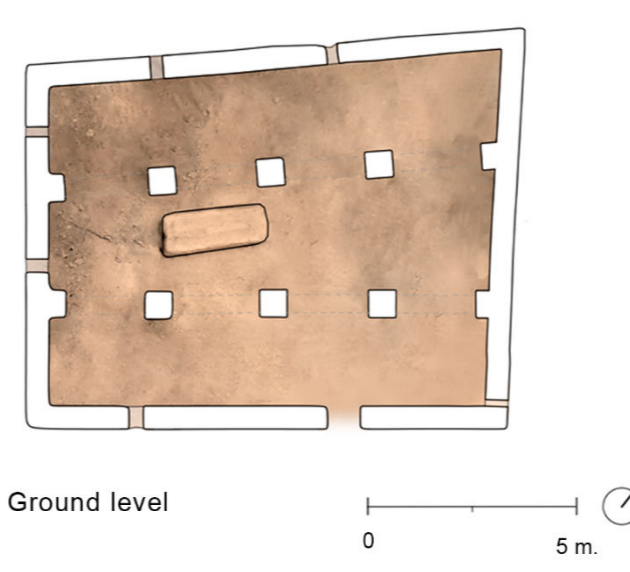
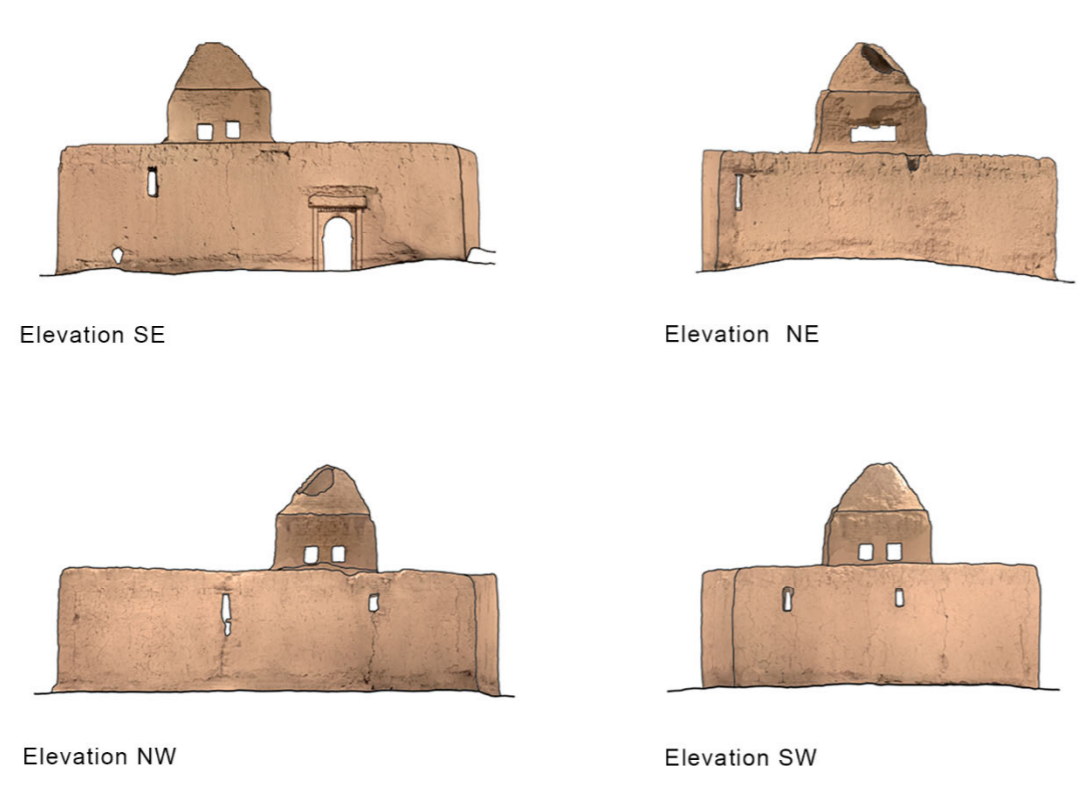
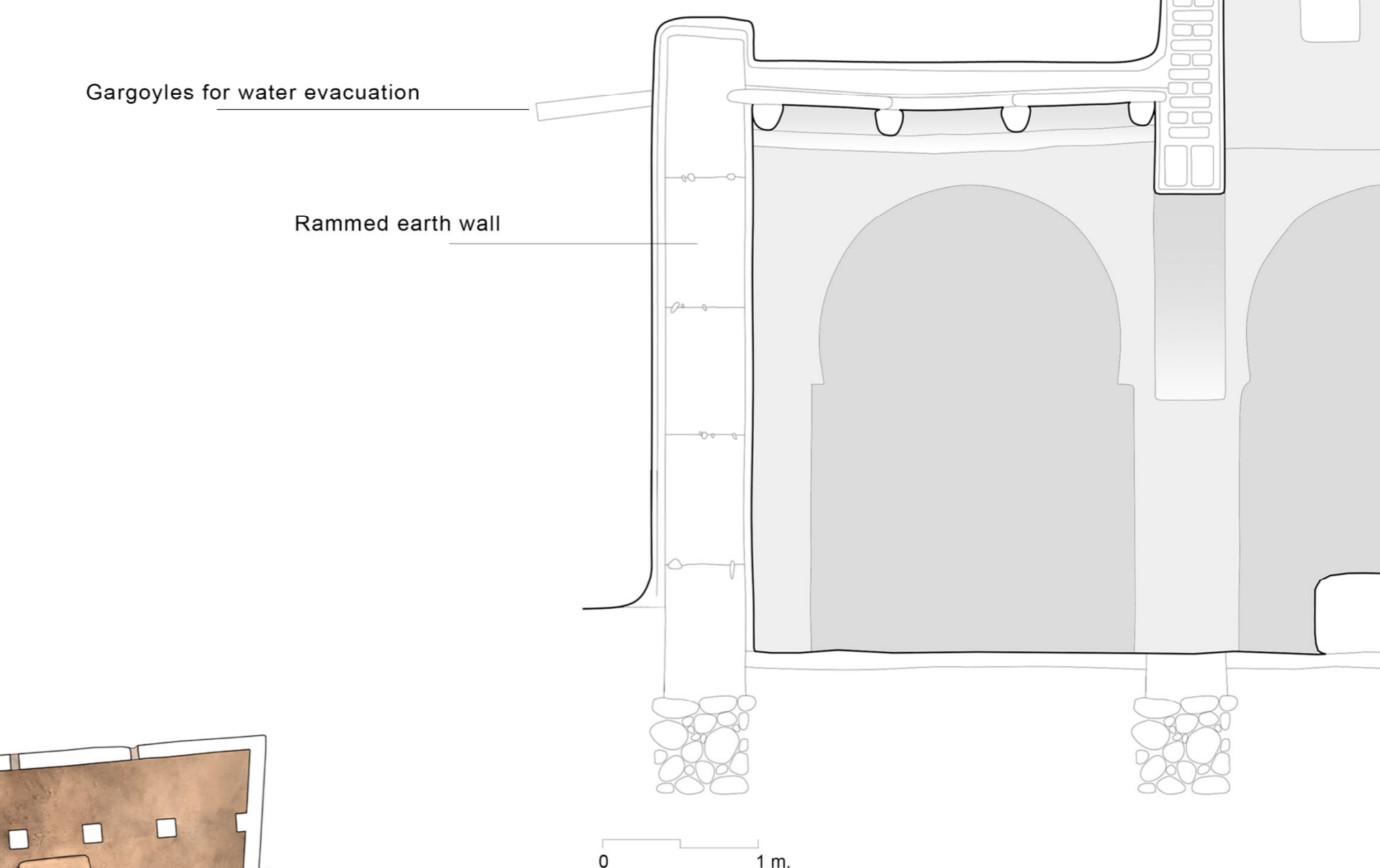
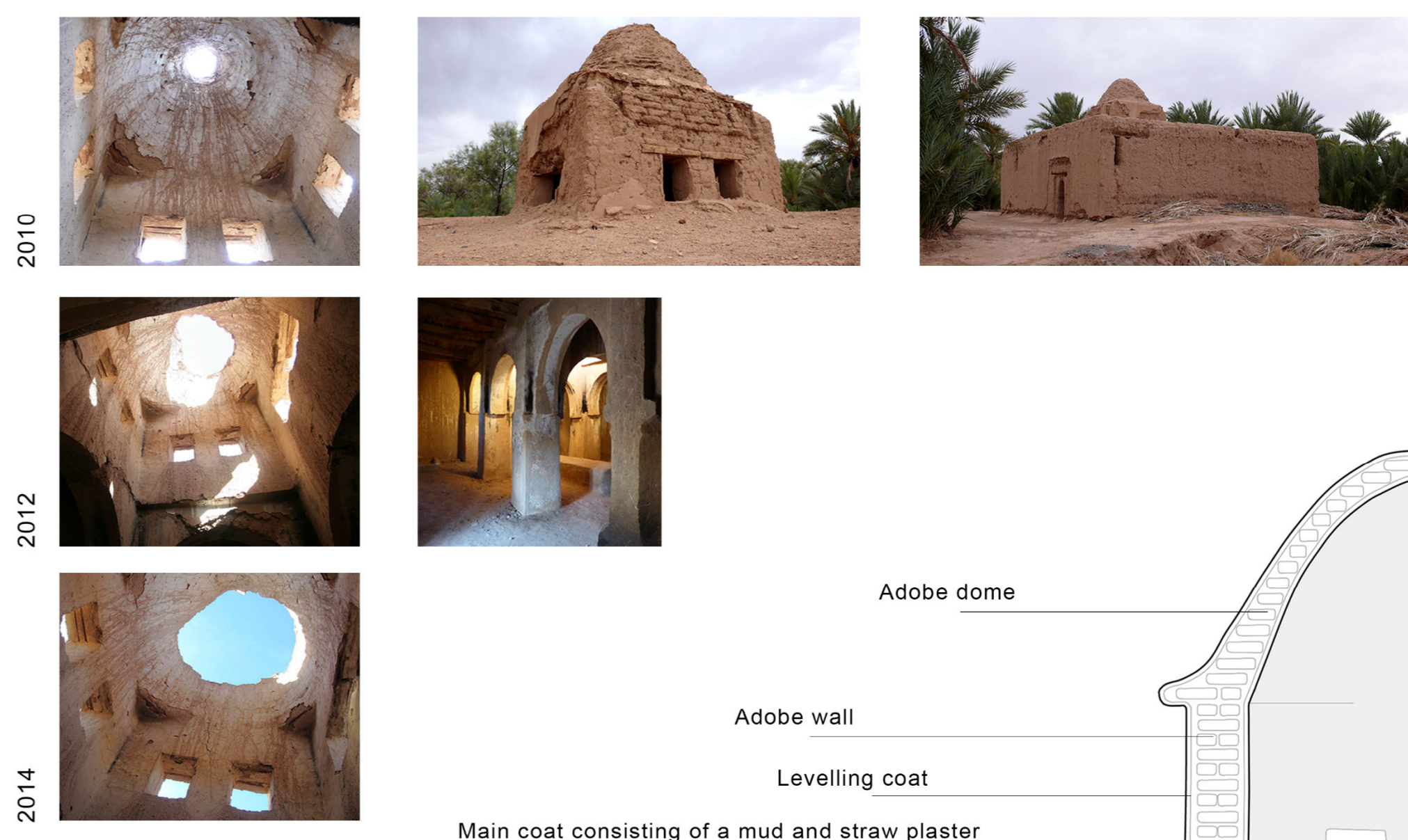
0 200 km



Plano de localización: (1) Iqrem Akedim, (2) Iqrem Jdid, (3) Morabito / Location plan: (1) Iqrem Akedim, (2) Iqrem Jdid, (3) Marabout

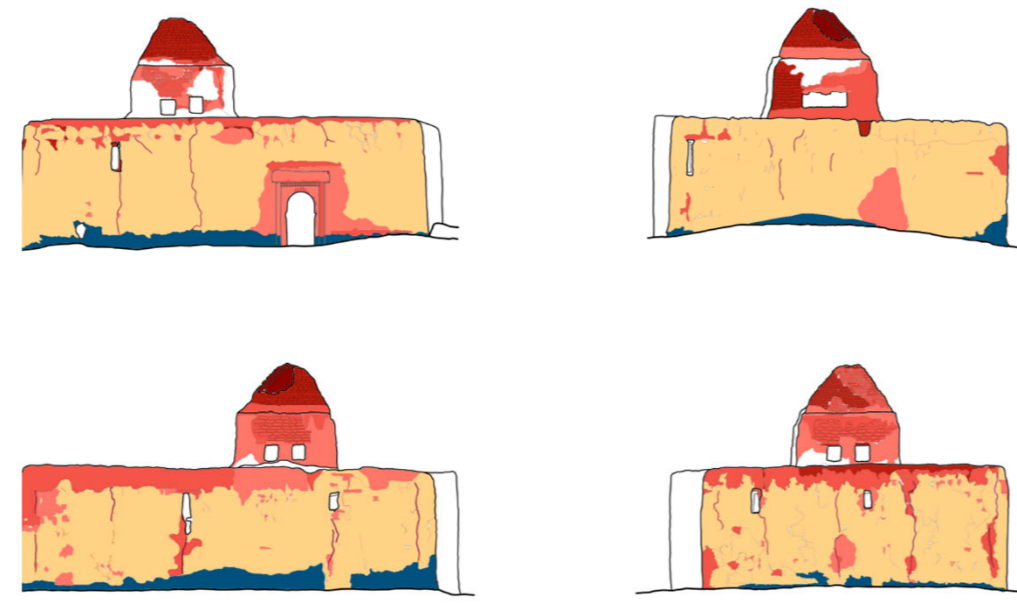
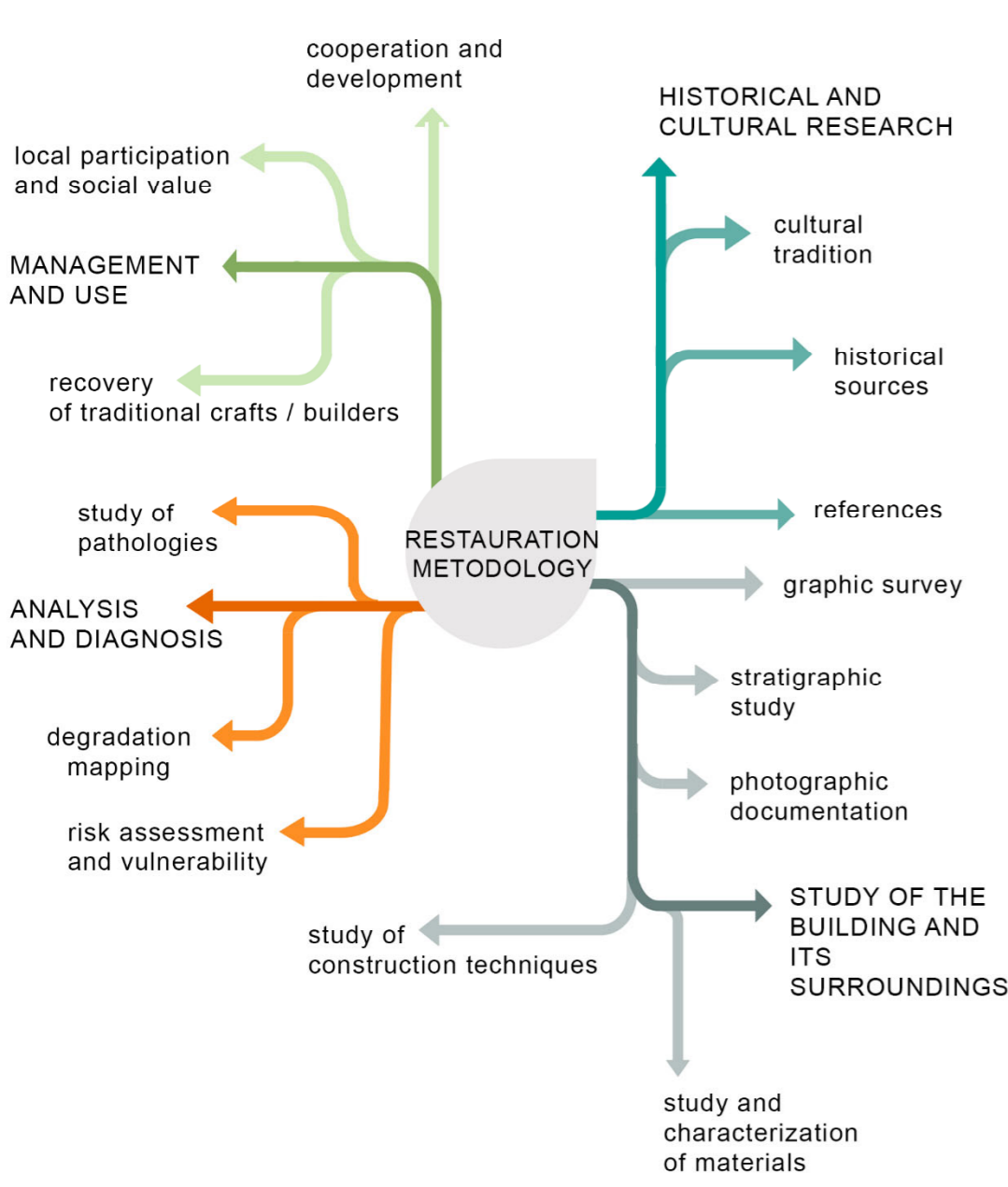
Estas pequeñas construcciones albergan toda la tradición constructiva del lugar, utilizando materiales de su entorno, técnicas tradicionales y mismas tipologías. El proyecto de restauración buscaba promover la integración laboral de jóvenes locales que, siguiendo las instrucciones del *Maâlem* o maestro de obras, tuvieron la oportunidad de aplicar diferentes técnicas tradicionales y aprender un oficio que poder transmitir.

These small constructions follow all the building traditions of the place, using onsite materials, traditional construction systems and same typologies. The restoration project also promoted labor integration of local youth who, following the instructions of the *Maâlem* managing the works, had an opportunity to acquire knowledge about different traditional techniques and learn a trade to transmit.



El edificio consta de una única estancia de planta trapezoidal, de 8,10 m. x 10,70 m. de lado en su parte central, delimitada por muros de tapia de 50 cm, de espesor, y cubierta por un techo plano rematado con una pequeña cúpula. En el lado opuesto de la entrada encontramos el sarcófago que contiene los restos de Sidi Bou Guertif, situado entre cuatro grandes pilares.

The building consists of a single room of trapezoidal plant, of 8.10 m. x 10.70 m on the side in its central part, delimited by 50 cm. thick adobe walls, and covered by a flat roof topped with a small dome. On the opposite side of the entrance we find the sarcophagus holding Sidi Bou Guertif remains, located between four large pillars.



- Legend**
- Surface degradation. Washout
 - Average degradation. Erosion
 - High degradation. Deep erosion
 - Loss of material
 - Erosion by runoff water
 - Cracks by retraction
 - Cracks by lack of union

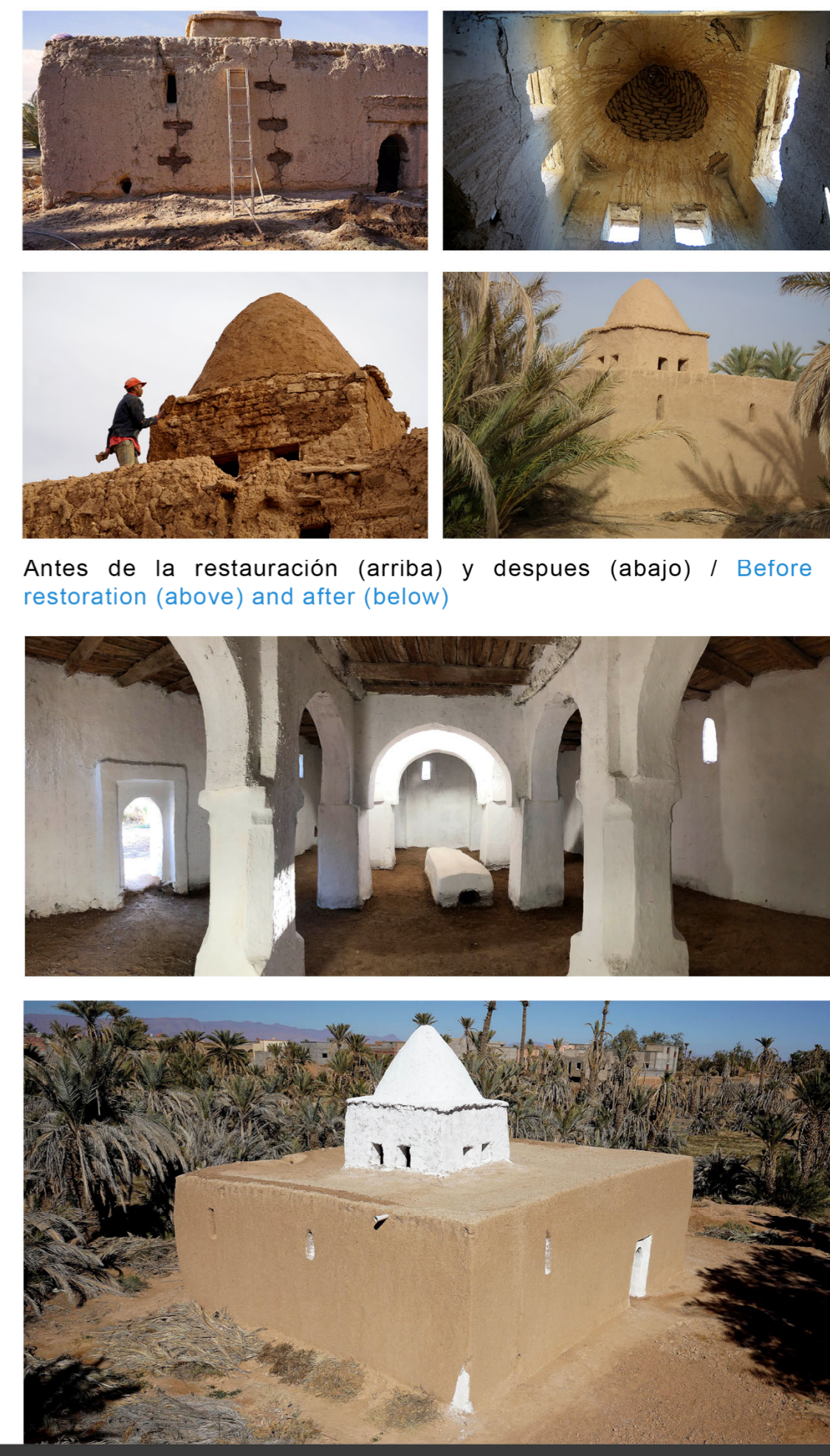
0 5 m.

El sistema constructivo tradicional implica el uso de la tapia en la ejecución de las paredes exteriores del recinto, mientras que los pilares, los arcos interiores y la cúpula están hechos con ladrillos de adobe. Los criterios utilizados para la restauración se basaron en el uso exclusivo de las técnicas tradicionales de arquitectura de tierra. El trabajo ha sido desarrollado dentro del proyecto de investigación "Arquitectura y Hábitat: Investigación para la Mejora Global de Espacios Habitacionales en la Región del Tafilalet, Marruecos", Centro de Cooperación al Desarrollo, Universitat Politècnica de València, 2015/16. IP. Teresa Gil-Piqueras.

The traditional constructive system implies the use of the rammed earth technique in the execution of the exterior walls of enclosure, while the pillars, interior arches and the dome are made out of adobe bricks. The criteria used for the restoration are based on the exclusive use of traditional earth architecture techniques.



3D MODEL



Antes de la restauración (arriba) y después (abajo) / Before restoration (above) and after (below)